



SOLIRIS SMOOVE UNO

Ref. 5132176A

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
HU BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

somfy

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses

www.somfy.com

somfy

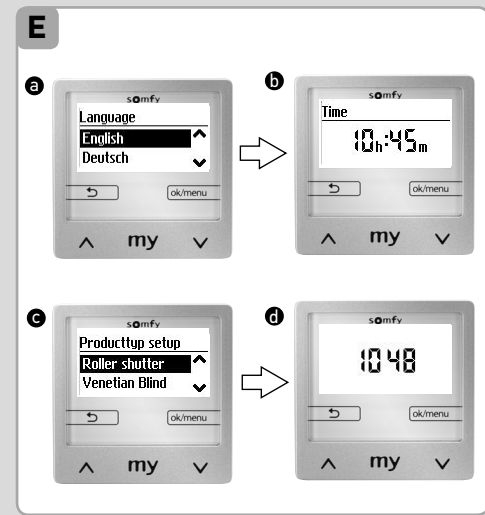
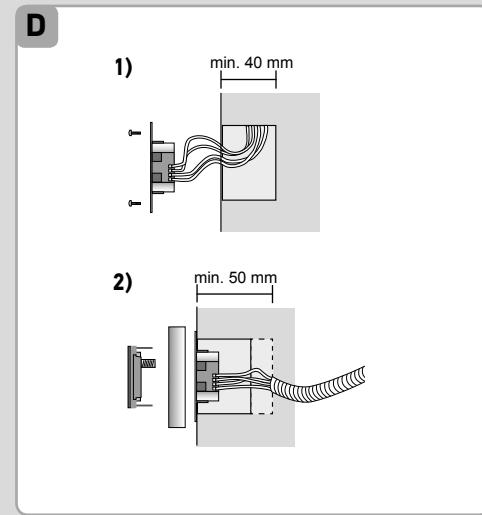
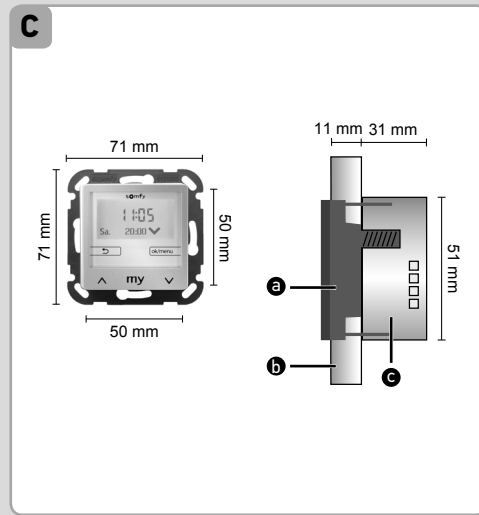
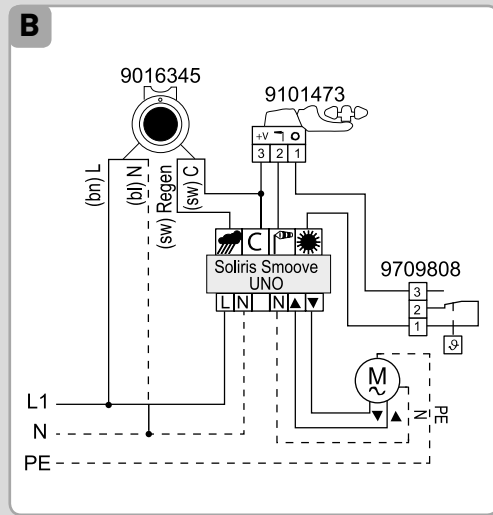
CE **CZ** Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce.

HU A Somfy kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU rádióberendezésekkel foglalkozó irányelv követelményeinek és a vonatkozó európai irányelvek egyéb alapvető követelményeinek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce oldalon.

CZ Podrobný návod k použití je na internetové stránce:

HU A részletes használati útmutató a weboldalon található:

www.wiredcontrols.somfy.com



CZ 1. Bezpečnost a odpovědnost

1. 1. Odpovědnost

Přečtěte si pozorně tento návod, než výrobek nainstalujete a začnete používat. Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov. Technický pracovník provádějící instalaci musí rovněž dodržovat normy a právní předpisy platné v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o podmínkách pro používání a údržbu výrobku. Musí uživateli předat návod k použití. Použití výrobku pro jiný účel, než stanoví výrobce – firma Somfy – není dovoleno. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu. Nikdy nezačínajte montáž, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

1. 2. Bezpečnostní pokyny

- Udržujte mimo dosah dětí.
- Nikdy ho nenechte spadnout, nevystavujte jej nárazům, neprovrtávejte a neponořte do vody.
- K čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

2. Popis výrobku

Soliris Smoove Uno jsou spínací hodiny umožňující automaticky a manuálně řídit pohon rolety, markýzy nebo venkovní žaluzie. Soliris Smoove Uno jsou

přednastavené na otevření v 7:30 ráno od pondělí do pátku a v 8:30 o víkendu a na zavření ve 20:00. Soliris Smoove Uno současně umožňují automatické ovládání koncového výrobku podle intenzity slunečního svitu, větru a deště prostřednictvím volitelně připojeného slunečního, dešťového čidla nebo čidla větru. Parametry výrobku lze měnit na podsvíceném displeji.

3. Popis ovládacích tlačítek (obr. A)

Šipka **^** **v** :

- Ruční ovládání vytažení a spuštění v uživatelském režimu.
- Navigace nebo změna hodnoty v menu nastavení.

my Krátké stisknutí (méně než 2 s):

- Při pohybu: funkce stop
- Při zastavení: vyvolání oblíbené polohy **my**

↵ Krátké stisknutí (méně než 2 s):

- Návrat na vyšší úroveň menu nebo na hlavní obrazovku.
- Na hlavní obrazovce zobrazení použitých funkcí.

ok/menu

- Krátké stisknutí (méně než 2 s) na hlavní obrazovce: přístup k rychlému menu.
- Dlouhé stisknutí (více než 2 s) z hlavní obrazovky: přímý přístup k menu nastavení.
- Stisk v menu nastavení: potvrzení zadání.

Po 3 minutách se zařízení přepne do režimu standby a displej zhasne. Režim standby skončí stiskem jakéhokoli tlačítka.

4. Zapojení (obr. B)

Instalaci, zkoušky a uvedení zařízení do provozu musí provádět kvalifikovaná osoba.

Všechny přívodní kabely odpojte od napětí. Ujistěte se, že není možné nedopatřením provést připojení k napětí.

Dodržujte zapojení nulového vodiče a fáze.

Dodržujte zapojení pro směr „nahoru“ a směr „dolů“.

Pro zapojení čidel se řiďte příslušným návodem.

K výrobku Soliris Smoove UNO nikdy nepřipojujete více pohonů.

Typ připojení	Vedení	Max. vzdálenost
Motorový pohon	0,75–1,5 mm ²	150 m
230 V AC	1,5 mm ²	–
Čidla	0,6–0,75 mm ²	50 m

5. Montáž

5. 1. Rozměry a díly (obr. C)

Rozměry: viz obrázek

- Elektronický modul
- Rámeček
- Napájecí modul

5. 2. Instalace (obr. D)

- Zapojte přívodní kabely a upevněte napájecí modul do krabice pod omítku.
- Umístěte elektronický modul s rámečkem do napájecího modulu. Zapněte napájecí napětí.

6. První uvedení do provozu (obr. E)

Pokud již bylo zařízení uvedeno do provozu, zobrazí se hlavní obrazovka (obrázek ❶).

Pokud je zařízení ve výrobním stavu, proveďte krok za krokem nastavení ❶, ❷ a ❸.

Každé nastavení musí být potvrzeno tlačítkem „ok“, aby bylo možné přejít k dalšímu kroku: jazyk, čas, datum (dd/mm/rr), typ koncového výrobku a doba chodu (*1) a použití čidel.

Jakmile je nastavení hotové, zařízení funguje a zobrazí se hlavní obrazovka (obrázek ❶).

(*1) Doba chodu je čas potřebný k tomu, aby se roleta, venkovní žaluzie nebo markýza přemístila z otevřené polohy do polohy úplné zavření.

Nastavení doby chodu v automatickém režimu:

Pro vytažení výrobku zvolte „Start“ (Start). Pro zastavení zvolte „Stop“ (Stop), jakmile je výrobek na horním dorazu. Stiskněte tlačítko **ok/menu**.

Pro spuštění výrobku zvolte „Start“ (Start). Pro zastavení zvolte „Stop“ (Stop), jakmile je výrobek na dolním dorazu. Stiskněte tlačítko **ok/menu**.

Doba chodu je nastavena.

Všechny podrobnosti k základnímu nastavení jsou uvedeny v on-line návodu.

Nejdříve musí být nastaveny koncové polohy pohonu.

Tip pro správnou funkci venkovních žaluzií: Pokud žaluzie na krátké stisky tlačítek nereagují nebo reagují jen malým pootočením lamel, je třeba nastavit dobu překlopení lamel nebo zpoždění startu pohonu (viz on-line návod).

HU 1. Biztonság és felelősség

1. 1. Felelősség

Mielőtt telepíti és használja ezt a terméket, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Ezt a Somfy terméket lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell telepítenie. A telepítést végző szakembernek be kell tartania a telepítés helyén érvényes törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfelet a termék használatáról és a szükséges karbantartásról. Adja át neki ezt az útmutatót. A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő használat nem elfogadott. Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket. A telepítés előtt ellenőrizze a termék kompatibilitását a kapcsolódó berendezésekkel és tartozékokkal.

1. 2. Biztonsági előírások

- Gyermekek elől zárja el!
- Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy mártsa folyadékba.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószert vagy oldószert.

2. A termék bemutatása

A Soliris Smoove Uno olyan időzítő, amely lehetővé teszi egy redőny, napellenző vagy kültéri zsaluzia

típusú motor automatikus és kézi vezérlését. A Soliris Smoove Uno előzetesen be van állítva hétfőtől, péntekig délelőtt 7:30-kor és hétvégén 8:30-kor történő nyitásra és 20:00-kor történő zárásra. A Soliris Smoove Uno lehetővé teszi az alkalmazások fényerősség, szél és eső függvényében történő automatikus vezérlését is egy opcionális napsütés-, szél- vagy esőérzékelő felhasználásával. A berendezés paraméterei a háttérvilágítással rendelkező képernyőn módosíthatók.

3. A vezérlőgombok leírása (A ábra)

^ **v** nyíl:

- A felemelés és a leengedés kézi vezérlése normál működés esetén.
- Navigáció vagy az érték módosítása a beállítási menüben.

my Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s):

- Mozgás közben: stop funkció
- Álló helyzetben: elindulás a **my** pozíció felé

↵ Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s):

- Visszatérés a menü felső struktúrájára vagy a fő képernyőre.
- A fő képernyőn a használt funkciók megjelenítése.

ok/menu

- Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s) a fő képernyőn: a gyorsmenü elérése.

- Hosszú megnyomás (több, mint 2 s) a fő képernyőn: a beállítás menü közvetlen elérése.
- Aktiválás a beállítás menüben: egy bemenet megerősítése.

3 perc után a berendezés készenléti módba lép, és a kijelző kialszik. A készenléti mód egy gomb megnyomásakor befejeződik.

4. Csatlakoztatás (B ábra)

A berendezés telepítését, működési próbáit és üzembe helyezését szakképzett személynek kell elvégeznie.

Feszültségmentesítse az összes csatlakozókábelt. Győződjön meg arról, hogy nem lehetséges-e a véletlen feszültség alá helyezés.

Ügyeljen a nulla és a fázis megfelelő bekötésére.

Tartsa be a „felemelés” és a „leengedés” irányának megfelelő bekötését.

Lásd az érzékelők útmutatóját a bekötésükkel kapcsolatban.

Soha ne kössön több motort egy Soliris Smoove UNO berendezésre.

Csatlakozás	Vezeték	Max. távolság
Motor	0,75–1,5 mm ²	150 m
230 V AC	1,5 mm ²	–
Érzékelők	0,6–0,75 mm ²	50 m

5. Összeszerelés

5. 1. Méretek és alkatrészek (C ábra)

Méretek: lásd az ábrát

- Elektronikus modul
- Lezáró keret
- Tápmodul

5. 2. Telepítés (D ábra)

- Kapcsolja össze a csatlakozókábeleket, és rögzítse a tápmodult a takaródobozba.
- Helyezze el az elektronikus modult a lezáró keretével együtt a tápmodulban. Helyezze feszültség alá a berendezést.

6. Első üzembe helyezés (E ábra)

Ha a berendezés már üzembe lett helyezve, megjelenik a fő képernyő (❶ kép).

Ha a berendezés az eredeti konfigurációra van beállítva, végezze el az ❶, ❷ és ❸ beállításokat lépésről lépésre.

Minden beállítást meg kell erősíteni az „ok” gombbal a következő lépés eléréséhez: nyelv, idő, dátum (nn/hh/éé), berendezés típusa, lineáris futás (*1) és az érzékelők használata.

Amikor a beállítás befejeződött, a berendezés működik és a fő képernyő megjelenik (❶ kép).

(*1) A lineáris futás az az időtartam, amely a redőny, az állítható napellenző vagy az zsaluzia nyitott helyzetből teljesen zárt helyzetbe történő elmozdulásához szükséges.

A futás beállítása automatikus módban:

A berendezés felemeléséhez válassza ki a „Start” (Start) pontot. A leállításához válassza ki a „Stop” (Stop) pontot, amikor a berendezés a felső holtponthoz helyezkedik el. Nyomja meg az **ok/menu** gombot.

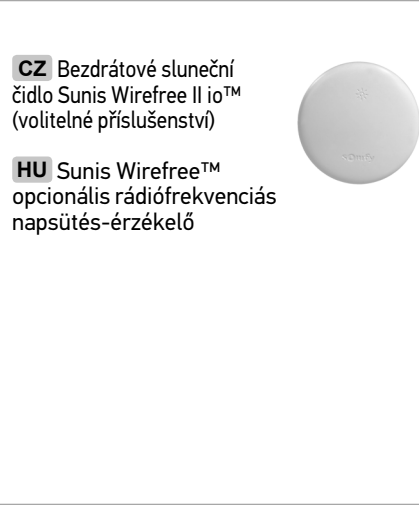
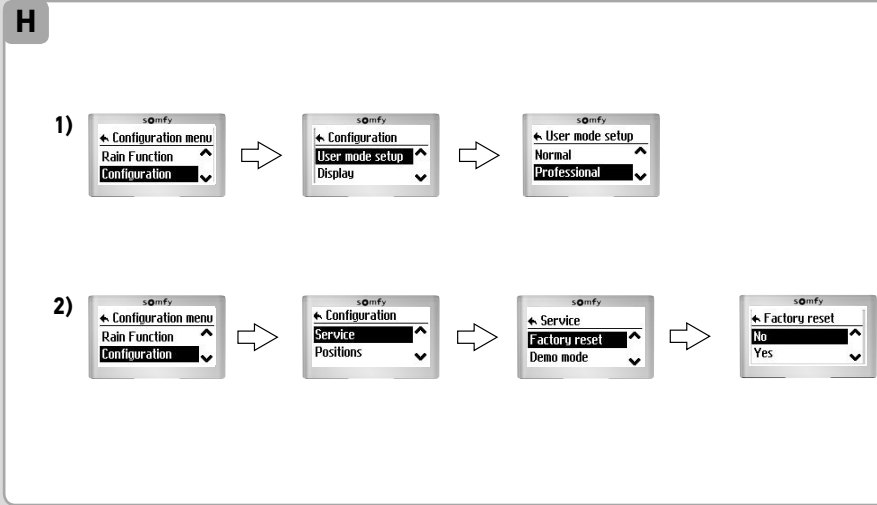
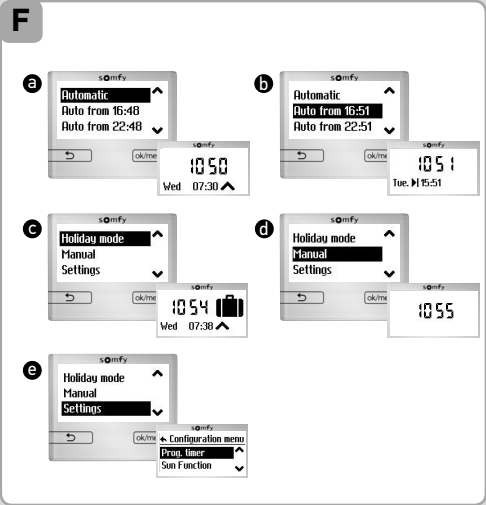
A berendezés leengedéséhez válassza ki a „Start” (Start) pontot. A leállításához válassza ki a „Stop” (Stop) pontot, amikor a berendezés az alsó végállásban helyezkedik el. Nyomja meg az **ok/menu** gombot.

A futási idő tárolása megtörtént.

Az alap paraméterezéssel kapcsolatos minden részlet megtalálható az online útmutatóban.

A motor végállásait előzetesen be kell állítani.

Tanács az külső zsaluzia működéséhez: ha a berendezés rövid impulzusok után nem mozdul vagy késleltetve mozdul, állítsa be a lamellák maximális billentési idejét vagy az indítás késleltetési idejét (lásd az online útmutatót).



- CZ 7. Rychlé menu (obr. F)**
- Na hlavní obrazovce krátce stiskněte tlačítko **ok/menu**. Objeví se několik režimů fungování:
- Automatický režim:** všechny automatické funkce jsou aktivovány. Manuální ovládání je možné.
 - Dočasné vypnutí automatického režimu:** automatické funkce jsou deaktivovány na 6, 12 nebo 18 hodin. Poté se automatické funkce automaticky znovu aktivují.
 - Režim Dovolena:** je simulována přítomnost, pokud je aktivována funkce hodin s pevnými časy (viz on-line návod).
 - Manuální režim:** deaktivace automatického režimu.
 - Nastavení:** přístup k menu nastavení (viz návod).

- 8. Uložení a odstranění oblíbené polohy my (obr. G)**
- Výchozí podmínka: doba chodu musí být nastavena přesně (viz kapitolu Uvedení do provozu).
- 8. 1. Uložení oblíbené polohy my**
Dejte výrobek do požadované polohy a zastavte ho krátkým stisknutím tlačítka **my**.
Znovu stiskněte tlačítko **my** na dobu minimálně 5 s. Poloha je uložena.
 - 8. 2. Odstranění oblíbené polohy my**
Dejte výrobek do polohy **my**.
Minimálně na 5 s stiskněte tlačítko **my**.
Poloha je odstraněna.

- 9. Návrat do výrobního stavu (obr. H)**
- 1) Nastavte si uživatelský profil v profesionálním režimu pod „Nastavení“ (Configuration menu) / „Obecně“ (Configuration) / „Uživatelský profil“ (User mode setup).
Potvrďte možnost „Profesionální“ (Professional) stisknutím tlačítka **ok/menu**.
 - 2) V podmenu „Obecně“ (Configuration) zvolte možnost „Servis“ (Service).
Potvrďte „Resetovat“ (Factory reset).
Stiskněte tlačítko spuštění a zvolte „ano“ (Yes).
Potvrďte stisknutím tlačítka **ok/menu**.

Musí se znovu provést základní nastavení.

- 10. Volitelně (obrázek I)**
- 10. 1. Nástroj pro nastavení QuickCopy™**
Díky tomuto nástroji pro nastavení a příslušnému softwaru pro PC (bezplatně ke stažení) je možné snadno provést nastavení a přenést ho do jiných výrobků. (Viz návod k použití pro QuickCopy™.)
 - 10. 2. Bezdrátové sluneční čidlo Sunis Wirefree II io™**
Toto čidlo umožňuje používat funkci sluneční automatiky a řídit čas soumraku podle skutečné situace. (Viz návod k použití pro Sunis Wirefree io™.)
 - 10. 3. Kabelové připojená čidla (větru, deště, slunečního svitu)**
Tato čidla umožňují používat funkce Soliris Smooove Uno podle intenzity větru, deště a slunečního svitu (viz uživatelské příručky čidel).

- 11. Technické údaje**
- | | |
|---------------------------|---------------------|
| Provozní napětí: | 230 V AC ~ 50/60 Hz |
| Výstupní napětí: | 230 V AC ~ 50/60 Hz |
| Maximální výstupní proud: | 3 A / cos φ > 0,9 |
| Doba chodu pohonu: | max. 6 min |
| Stupeň krytí: | IP 20 |
| Třída ochrany: | II |
| Provozní teplota: | 0 °C až +40 °C |

Výrobek nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě nebo ve schváleném středisku, kde zajistí jeho řádnou recyklaci.

- HU 7. Gyorsmenü (F ábra)**
- A fő képernyőn nyomja le röviden az **ok / menu** gombot. Több működési mód jelenik meg:
- Automata üzemmód:** minden automatikus funkció aktiválódik. A kézi vezérlés lehetséges.
 - Az automatikus mód készenléti állapotba állítása:** az automatikus funkciók 6 órára, 12 órára vagy 18 órára kikapcsolódnak. Ezután az automatikus funkciók automatikusan ismét aktiválódnak.
 - Szabadság üzemmód:** a jelenlét szimulálása, ha az időzítő funkció rögzített idővel aktiválva van (lásd az online útmutatót).
 - Kézi üzemmód:** az automata üzemmód kikapcsolása.
 - Beállítások:** a beállítás menü elérése (lásd az útmutatót).

- 8. A kedvenc helyzet mentése és törlése my (G ábra)**
- Előzetes feltétel: a futási időt pontosan be kell állítani (lásd az üzembe helyezés fejezetet).
- 8. 1. A my kedvenc pozíció memorizálása**
Állítsa a berendezést a kívánt helyzetbe és állítsa meg, röviden megnyomva a **my** gombot.
Nyomja le újra a **my** gombot legalább 5 másodpercen keresztül.
A pozíció elmentése megtörtént.
 - 8. 2. A my kedvenc pozíció törlése**
Állítsa a berendezést **my** helyzetbe.
Nyomja le a **my** gombot legalább 5 másodpercen keresztül.
A pozíció törlése megtörtént.

- 9. Visszatérés az eredeti konfigurációra (H ábra)**
- 1) Állítsa be a felhasználói profilt professzionális módban a „Konfigurációs menü” (Configuration menu) / „Konfiguráció” (Configuration) / „Felhaszn. mód beáll.” (User mode setup) menüben.
Erősítse meg a „Professzionális” (Professional) opciót, megnyomva az **ok / menu** gombot.
 - 2) A „Konfiguráció” (Configuration) almenüben válassza ki a „Szervíz” (Service) opciót.
Erősítse meg a „Gyári visszaáll.” (Factory reset) végrehajtását.
Nyomja meg a leengedés gombot, és válassza ki az „igen” (Yes) lehetőséget.
Erősítse meg az **ok / menu** gomb megnyomásával.

Az alapbeállítást ismét el kell végezni.

- 10. Opcionálisan (I ábra)**
- 10. 1. QuickCopy™ beállítóeszköz**
A beállítóeszköz és a megfelelő PC szoftver segítségével (ingyenesen letölthető) a beállítások nagyon könnyen elvégezhetők és átvihetők más termékekre. (Lásd a QuickCopy™ használati útmutatóját.)
 - 10. 2. Sunis Wirefree io™ rádiófrekvenciás napsütés-érzékelő**
Ez az érzékelő lehetővé teszi a szürkületi funkciók és a napsütés funkciók használatát. (Lásd a Sunis Wirefree io™ használati útmutatóját.)
 - 10. 3. Vezetékes érzékelő (szél, eső, napsütés)**
Ezek az érzékelők lehetővé teszik a Soliris Smooove Uno szél, eső és napsütés funkcióinak használatát (lásd az érzékelők használati útmutatóját).

- 11. Műszaki adatok**
- | | |
|------------------------|-----------------------|
| Üzemi feszültség: | 230 V AC ~ 50 / 60 Hz |
| Kimenő feszültség: | 230 V AC ~ 50 / 60 Hz |
| Maximális kimenő áram: | 3 A / cos φ > 0,9 |
| A motor futási ideje: | max. 6 perc |
| Védettségi fokozat: | IP 20 |
| Védettségi osztály: | II |
| Működési hőmérséklet: | 0–40 °C |

Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé. Megfelelő újrahasznosítása érdekében helyezze el azt a kijelölt begyűjtő központokban.